

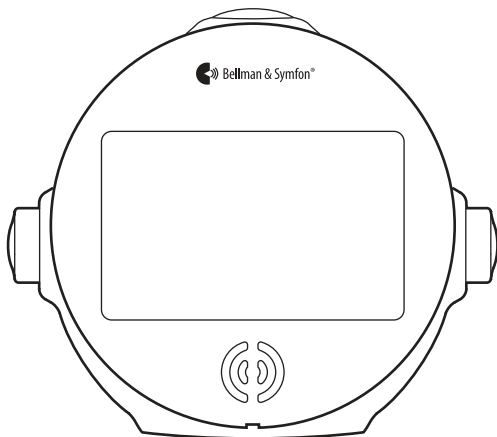


- ⓔ Model overview
- ⓓ Modellübersicht
- ⓔS Visión general del modelo
- ⓕR Vue d'ensemble du modèle

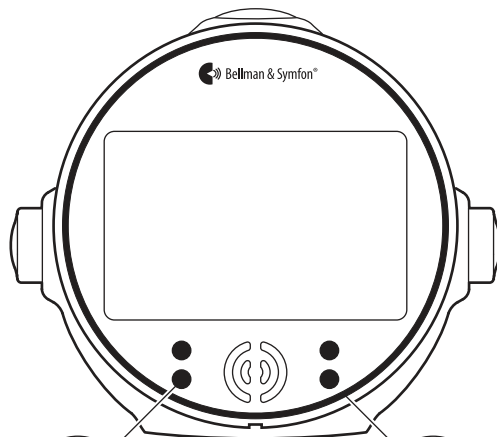
- ⓔ SE Modellöversikt
- ⓔ NO Modelloversikt
- ⓔ DK Modeloversigt
- ⓕI Mallikatsaus

- ⓔ NL Modeloverzicht
- ⓔ IT Panoramica del modello
- ⓔ PT Visão geral do modelo
- ⓔ GR Επισκόπηση μοντέλου

- ⓔ PL Informacje o modelu
- ⓔ CZ Popis modelu
- ⓔ HU Modell áttekintése
- ⓔ SK Prehľad modelu



**Classic**



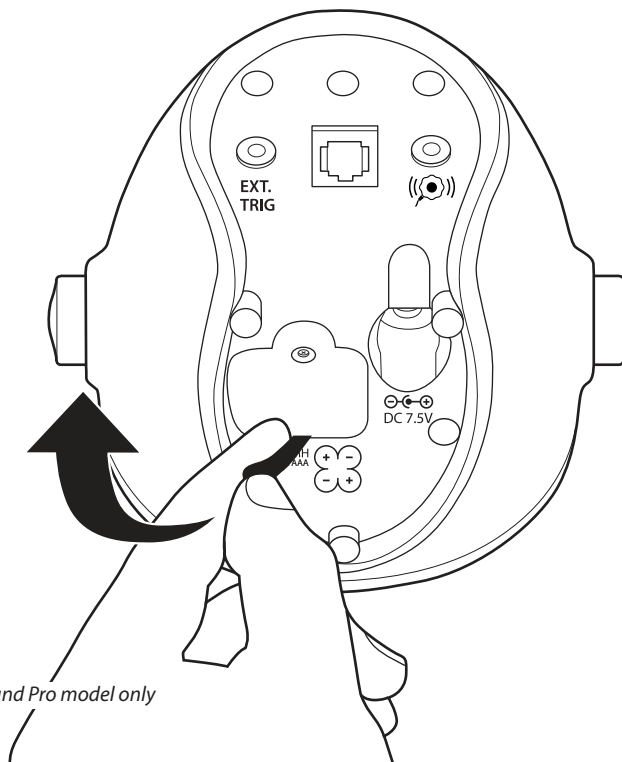
**Pro**



**Visit**

- (EN)** Remove the battery tab
- (DE)** Ziehen Sie den Batteriestreifen
- (ES)** Retirar la lengüeta de las pilas
- (FR)** Retirer la languette de la batterie
- (NL)** Het batterijlipje verwijderen
- (IT)** Rimuovere la linguetta della batteria
- (PT)** Retire a patilha da bateria
- (GR)** Αφαιρέστε το προστατευτικό μπαταρίας

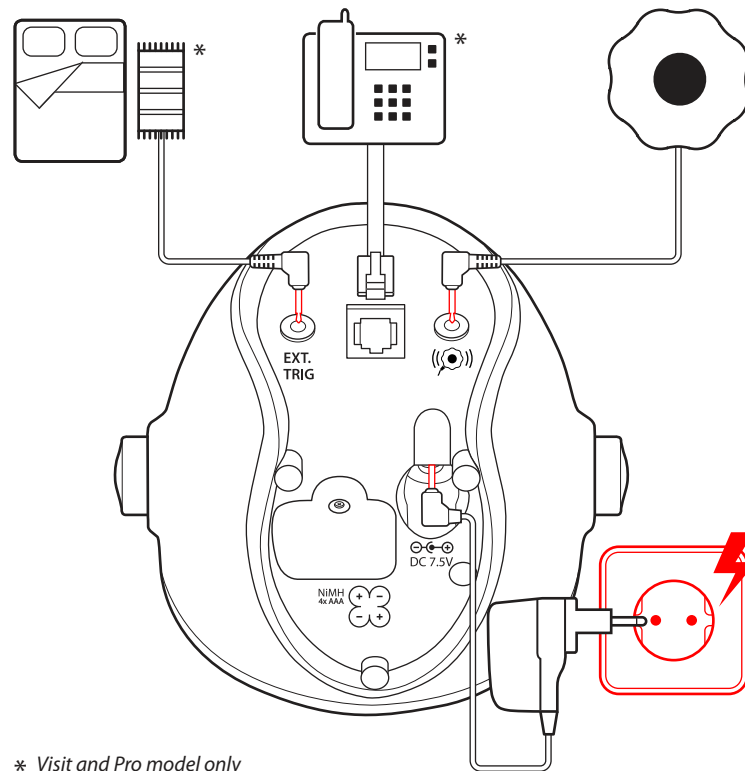
- (SE)** Dra bort batterilappen
- (NO)** Fjern batterimerket
- (DK)** Aftagning af batteridæksel
- (FI)** Poista pariston suojauska
- (PL)** Usuń pasek baterii
- (CZ)** Vyjmutí ochranného štítku baterie
- (HU)** Vegye ki az akkumulátor címkéjét
- (SK)** Vyberte plôšku batérie



*Visit and Pro model only*



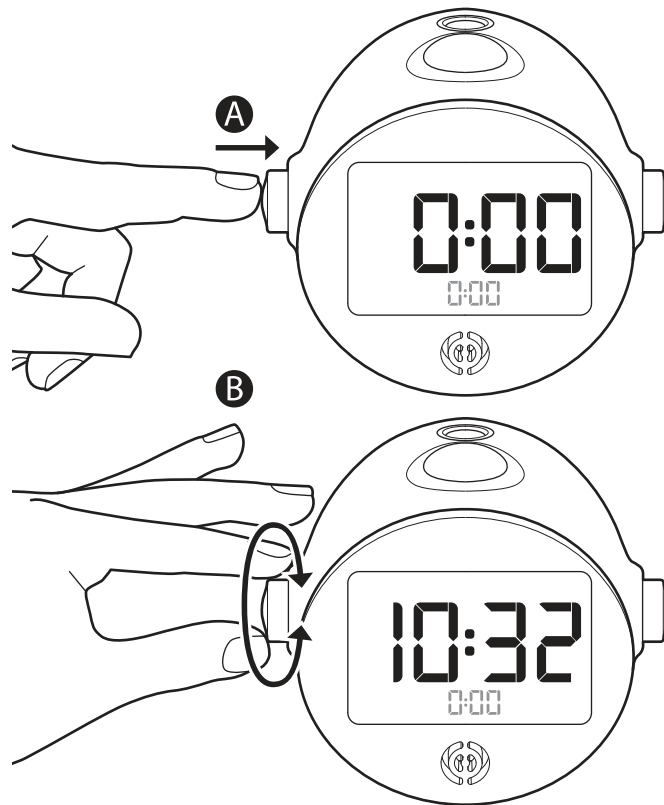
- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| <b>(EN)</b> Connect the alarm clock       | <b>(SE)</b> Anslut väckarklockan     |
| <b>(DE)</b> Verbinden Sie den Wecker      | <b>(NO)</b> Koble til vekkerklokken  |
| <b>(ES)</b> Conectar el reloj despertador | <b>(DK)</b> Tilslutning af vækkeuret |
| <b>(FR)</b> Brancher le réveil            | <b>(FI)</b> Kytke herätyskello       |
| <b>(NL)</b> De wekker aansluiten          | <b>(PL)</b> Podłącz budzik           |
| <b>(IT)</b> Collegare la sveglia          | <b>(CZ)</b> Připojení budíku         |
| <b>(PT)</b> Ligue o despertador           | <b>(HU)</b> Csatlakoztassa           |
| <b>(GR)</b> Συνδέστε το ξυπνητήρι         | <b>(SK)</b> Pripojte budík           |



\* Visit and Pro model only

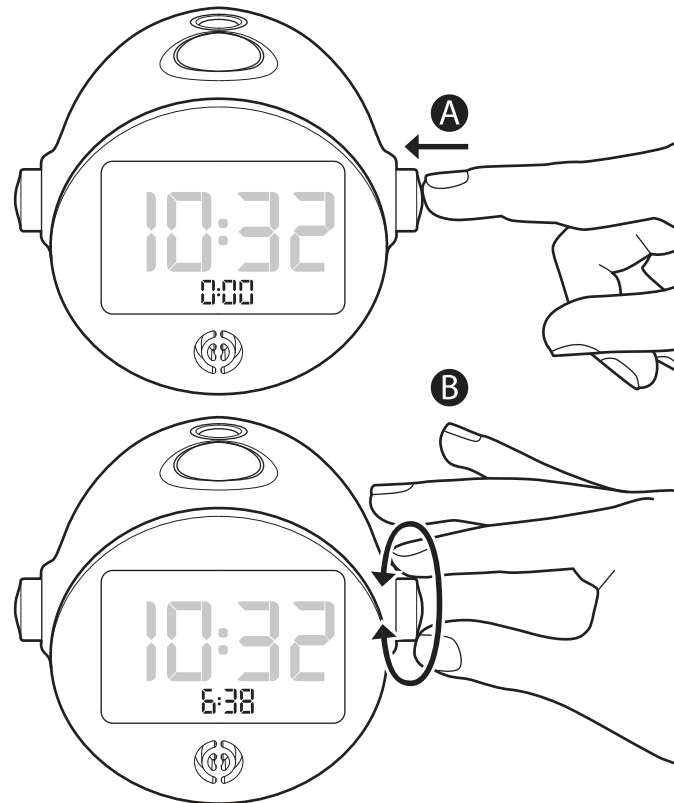


- |                                    |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| <b>EN</b> Set the time             | <b>SE</b> Ställ in tid         |
| <b>DE</b> Stellen Sie die Zeit ein | <b>NO</b> Innstill tiden       |
| <b>ES</b> Ajustar la hora          | <b>DK</b> Indstilling af tiden |
| <b>FR</b> Régler l'heure           | <b>FI</b> Aseta aika           |
| <b>NL</b> De tijd instellen        | <b>PL</b> Ustaw godzinę        |
| <b>IT</b> Impostare l'ora          | <b>CZ</b> Nastavení času       |
| <b>PT</b> Acerte a hora            | <b>HU</b> Idő beállítása       |
| <b>GR</b> Ρύθμιση ώρας             | <b>SK</b> Nastavte čas         |



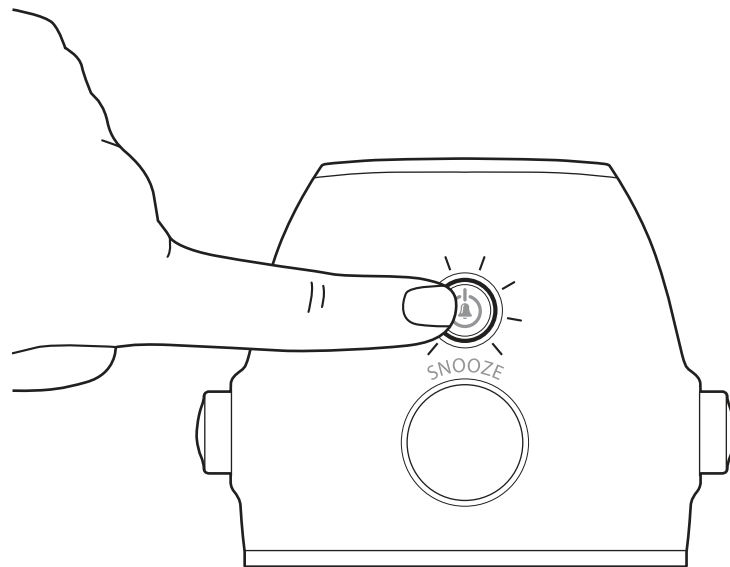


- |                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| <b>EN</b> Set the alarm               | <b>SE</b> Ställ in väckning      |
| <b>DE</b> Stellen Sie den Alarm ein   | <b>NO</b> Innstill alarmen       |
| <b>ES</b> Ajustar la alarma           | <b>DK</b> Indstilling af alarmen |
| <b>FR</b> Régler l'alarme             | <b>FI</b> Aseta herätys          |
| <b>NL</b> Het alarm instellen         | <b>PL</b> Ustaw alarm            |
| <b>IT</b> Impostare la sveglia        | <b>CZ</b> Nastavení alarmu       |
| <b>PT</b> Definir a hora de despertar | <b>HU</b> Ébresztés beállítása   |
| <b>GR</b> Ρύθμιση ξυπνητηριού         | <b>SK</b> Nastavte budík         |



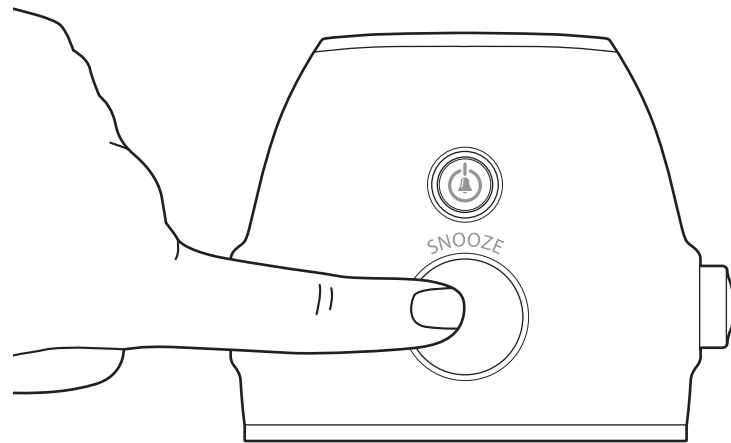


- |                                       |                                 |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| <b>EN</b> Activate the alarm          | <b>SE</b> Aktivera väckning     |
| <b>DE</b> Aktivieren Sie den Alarm    | <b>NO</b> Aktiver alarmen       |
| <b>ES</b> Activar la alarma           | <b>DK</b> Aktivering af alarmen |
| <b>FR</b> Activer l'alarme            | <b>FI</b> Aktivoi herätys       |
| <b>NL</b> Het alarm activeren         | <b>PL</b> Włącz alarm           |
| <b>IT</b> Attivare la sveglia         | <b>CZ</b> Aktivace alarmu       |
| <b>PT</b> Ative o alarme              | <b>HU</b> Ébresztés aktiválása  |
| <b>GR</b> Ενεργοποίηση<br>ξυπνητηριού | <b>SK</b> Zapnite budík         |



## SNOOZE

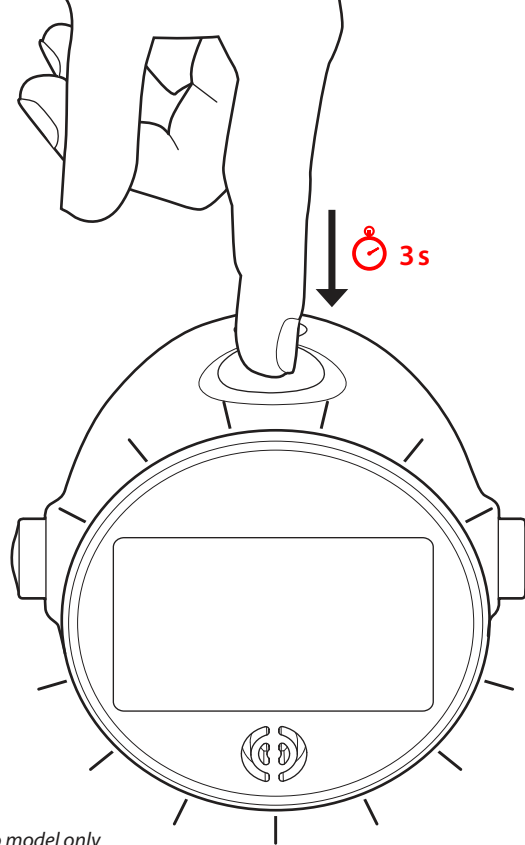
Ⓔ EN Snooze	Ⓔ SE Snooza
Ⓔ DE Schlummern	Ⓔ NO Slumre
Ⓔ ES Repetir	Ⓔ DK Slumre
Ⓔ FR Répétition	Ⓔ FI Torkku
Ⓔ NL Snooze	Ⓔ PL Drzemka
Ⓔ IT Snooze	Ⓔ CZ Odložení buzení
Ⓔ PT Snooze	Ⓔ HU Szundi
Ⓔ GR Αναβολή	Ⓔ SK Opakované budenie







- |                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| Ⓔ <b>EN</b> Night light   | Ⓔ <b>SE</b> Nattlampa       |
| Ⓔ <b>DE</b> Nachlicht     | Ⓔ <b>NO</b> Nattlys         |
| Ⓔ <b>ES</b> Luz nocturna  | Ⓔ <b>DK</b> Natlys          |
| Ⓔ <b>FR</b> Veilleuse     | Ⓔ <b>FI</b> Yövalo          |
| Ⓔ <b>NL</b> Nachlichtje   | Ⓔ <b>PL</b> Lampka nocna    |
| Ⓔ <b>IT</b> Luce notturna | Ⓔ <b>CZ</b> Noční osvětlení |
| Ⓔ <b>PT</b> Luz noturna   | Ⓔ <b>HU</b> Éjjeli fény     |
| Ⓔ <b>GR</b> Φως νυχτός    | Ⓔ <b>SK</b> Nočné svetlo    |

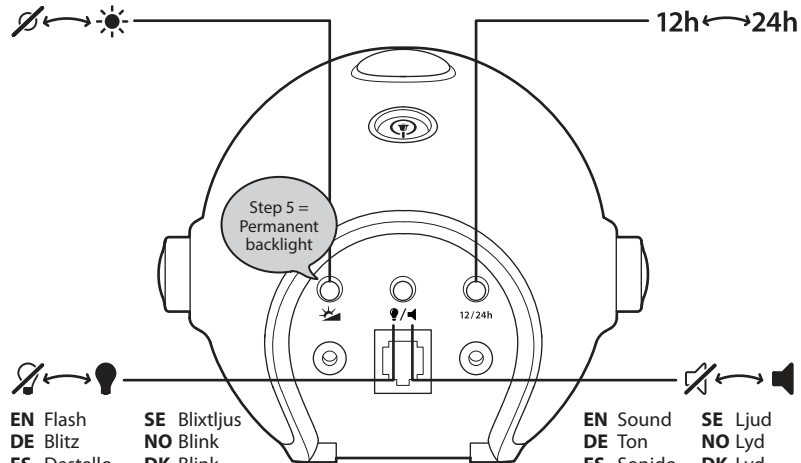


*Visit and Pro model only*



<b>(EN)</b> Settings	<b>(SE)</b> Inställningar
<b>(DE)</b> Einstellungen	<b>(NO)</b> Innstillinger
<b>(ES)</b> Ajustes	<b>(DK)</b> Indstillinger
<b>(FR)</b> Réglages	<b>(FI)</b> Asetukset
<b>(NL)</b> Instellingen	<b>(PL)</b> Ustawienia
<b>(IT)</b> Impostazioni	<b>(CZ)</b> Nastavení
<b>(PT)</b> Configurações	<b>(HU)</b> Beállítások
<b>(GR)</b> Ρυθμίσεις	<b>(SK)</b> Nastavenia

<b>EN</b> Brightness	<b>SE</b> Ljusstyrka	<b>EN</b> Time format	<b>SE</b> Tidsformat
<b>DE</b> Helligkeit	<b>NO</b> Lysstyrke	<b>DE</b> Zeitformat	<b>NO</b> Tidsformat
<b>ES</b> Brillo	<b>DK</b> Lysstyrke	<b>ES</b> Formato de la hora	<b>DK</b> Tidsformat
<b>FR</b> Luminosité	<b>FI</b> Kirkkaus	<b>FR</b> Format de l'heure	<b>FI</b> Formaatti
<b>NL</b> Helderheid	<b>PL</b> Jasność	<b>NL</b> Tijdsindeling	<b>PL</b> Format godziny
<b>IT</b> Luminosità	<b>CZ</b> Jas	<b>IT</b> Formato ora	<b>CZ</b> Formát času
<b>PT</b> Luminosidade	<b>HU</b> Fényerő	<b>PT</b> Formato da hora	<b>HU</b> Időformátum
<b>GR</b> Φωτεινότητα	<b>SK</b> Jas	<b>GR</b> Μορφή ώρας	<b>SK</b> Formát času

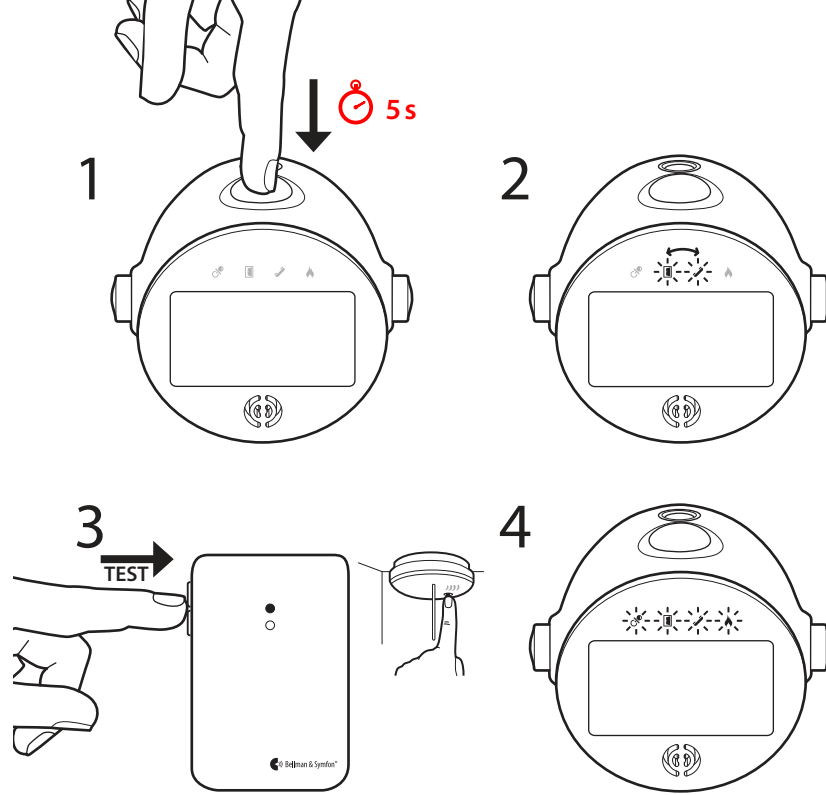


<b>EN</b> Flash	<b>SE</b> Blixtljus	<b>EN</b> Sound	<b>SE</b> Ljud
<b>DE</b> Blitz	<b>NO</b> Blink	<b>DE</b> Ton	<b>NO</b> Lyd
<b>ES</b> Destello	<b>DK</b> Blink	<b>ES</b> Sonido	<b>DK</b> Lyd
<b>FR</b> Clignotant	<b>FI</b> Vilkkuvalo	<b>FR</b> Son	<b>FI</b> Ääni
<b>NL</b> Flits	<b>PL</b> Miganie	<b>NL</b> Geluid	<b>PL</b> Dźwięk
<b>IT</b> Flash	<b>CZ</b> Blikání	<b>IT</b> Suono	<b>CZ</b> Zvuk
<b>PT</b> Luz	<b>HU</b> Villanófény	<b>PT</b> Som	<b>HU</b> Hang
<b>GR</b> Αναλαμπή	<b>SK</b> Blesk	<b>GR</b> Ήχος	<b>SK</b> Hlasitost

*Visit and Pro model only*

## VISIT MODEL

- |   |  |
|---|--|
| <b>(EN)</b> Pairing with a Visit transmitter        | <b>(SE)</b> Parkoppla med en Visitsändare  |
| <b>(DE)</b> Paaren mit einem Visit Sender           | <b>(NO)</b> Pare med en Visit-sender       |
| <b>(ES)</b> Se combina con un transmisor de Visitas | <b>(DK)</b> Parring med en Visit-sender    |
| <b>(FR)</b> Couplage avec un émetteur Visit         | <b>(FI)</b> Yhdistäminen Visit-lähettimeen |
| <b>(NL)</b> Koppelen aan een Visit-zender           | <b>(PL)</b> Parowanie z nadajnikiem Visit  |
| <b>(IT)</b> Abbinamento con un trasmettitore Visit  | <b>(CZ)</b> Párování s vysílačem Visit     |
| <b>(PT)</b> Emparelhamento com um transmissor Visit | <b>(HU)</b> Párosítás Visit jeladóval      |
| <b>(GR)</b> Σύζευξη με πομπό Visit                  | <b>(SK)</b> Spárovanie s vysílačom Visit   |



Pairing is only possible on the Visit model.

EN Time  
DE Zeit  
ES Hora  
FR Heure  
NL Tijd  
IT Ora  
PT Hora  
GR Ώρα

SE Tid  
NO Tid  
DK Tid  
FI Aika  
PL Czas  
CZ Čas  
HU Idő  
SK Čas

EN Snooze  
DE Schlummern  
ES Repetición  
FR Répétition  
NL Snooze  
IT Snooze  
PT Snooze  
GR Αναβολή

SE Snooze  
NO Slumre  
DK Slumre  
FI Torokku  
PL Drzemka  
CZ Odložení buzení  
HU Szundi  
SK Opakované budenie

EN Alarm  
DE Alarm  
ES Alarma  
FR Alarme  
NL Alarm  
IT Sveglia  
PT Alarme  
GR Ξυπνητήρι

SE Alarm  
NO Alarm  
DK Alarm  
FI Herätys  
PL Alarm  
CZ Alarm  
HU Ébresztés  
SK Budík

EN Brightness  
DE Helligkeit  
ES Brillo  
FR Luminosité  
NL Helderheid  
IT Luminosità  
PT Luminosidade  
GR Φωτεινότητα

SE Ljusstyrka  
NO Lysstyrke  
DK Lysstyrke  
FI Kirkkaus  
PL Jasność  
CZ Jas  
HU Fényerő  
SK Jas

EN Flash/Sound  
DE Blitz/Ton  
ES Destello/Sonido  
FR Clignotant/Son  
NL Flits/Geluid  
IT Flash/Suono  
PT Luz/Som  
GR Αναλαμπή/Ήχο

SE Blixtljus/Ljud  
NO Lys/Lyd  
DK Blink/Lyd  
FI Vilkku/Ääni  
PL Miganie/dźwięk  
CZ Blikání/Zvuk  
HU Villanófény/hang  
SK Blesku/Zvuk

EN Format  
DE Zeitformat  
ES Formato  
FR Format  
NL Indeling  
IT Formato  
PT Formato  
GR Μορφή

SE Format  
NO Format  
DK Format  
FI Formaatti  
PL Format  
CZ Formát  
HU Formátum  
SK Formát



EN Flash  
DE LED-Blitz  
ES Destello  
FR Clignotant  
NL Flits  
IT Flash  
PT Luz  
GR Αναβοσβήνει

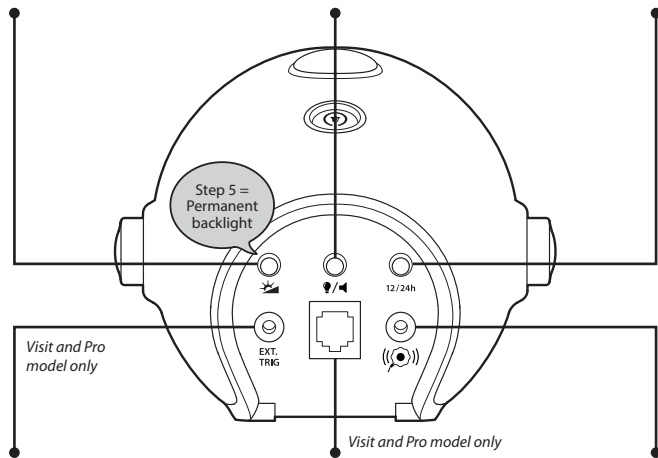
SE Blixtljus  
NO Lys  
DK Blink  
FI Vilkku  
PL Miganie  
CZ Blikání  
HU Villanófény  
SK Blesk

EN Speaker  
DE Lautsprecher  
ES Altavoz  
FR Haut-parleur  
NL Luidspreker  
IT Altoparlante  
PT Altifalante  
GR Ηχείο

SE Högtalare  
NO Høytaler  
DK Højtaler  
FI Kaiutin  
PL Głośnik  
CZ Reproduktor  
HU Hangszóró  
SK Reproduktor

EN Night light  
DE Nachtlicht  
ES Luz nocturna  
FR Veilleuse  
NL Nachtluchtje  
IT luce notturna  
PT Luz noturna  
GR Νυχτερινό φως

SE Nattpampa  
NO Nattllys  
DK Natlys  
FI Yövalo  
PL Lampka nocna  
CZ Noční osvětlení  
HU Éjjeli fény  
SK Nočné svetlo



EN Ext. trig.  
DE Trigger  
ES Activ. ext.  
FR Déclench. ext.  
NL Ext. trig.  
IT Trig. est.  
PT Gat. ext.  
GR Σκαθδ.

SE Ext. trig.  
NO Ekst. utl.  
DK Ekst. udl.  
FI Ulk. lauk.  
PL Wyzw. zewn.  
CZ Ext. sig.  
HU Külső akt.  
SK Ext. spúš.

EN Telephone  
DE Telefon  
ES Teléfono  
FR Téléphone  
NL Telefoon  
IT Telefono  
PT Telefone  
GR Τηλέφωνο

SE Telefon  
NO Telefon  
DK Telefon  
FI Puhelin  
PL Telefon  
CZ Telefon  
HU Telefon  
SK Telefón

EN Bed shaker  
DE Vibrationskissen  
ES Vibrador de cama  
FR Vibreur de matelas  
NL Trilschijf  
IT Bed shaker  
PT Vibração cama  
GR Δόνηση κρεβατιού

SE Sängvibrator  
NO Sengevibrator  
DK Sengevibrator  
FI Tärstin  
PL Wibrator łóżkowy  
CZ Vibrační doplněk  
HU Ágyrezgető  
SK Vibrationné zariadenie



<b>EN</b>	Technical information	25	<b>SE</b>	Teknisk information	33
<b>DE</b>	Technische Information	26	<b>NO</b>	Teknisk informasjon	34
<b>ES</b>	Información técnica	27	<b>DK</b>	Tekniske specifikationer	35
<b>FR</b>	Informations techniques	28	<b>FI</b>	Tekniset tiedot	36
<b>NL</b>	Technische informatie	29	<b>PL</b>	Informacje techniczne	37
<b>IT</b>	Informazioni tecniche	30	<b>CZ</b>	Technické údaje	38
<b>PT</b>	Informação técnica	31	<b>HU</b>	Műszaki adatok	39
<b>GR</b>	Τεχνικές πληροφορίες	32	<b>SK</b>	Technické údaje	40

## Technical Information

<b>Mains power</b>	7.5 VDC, 1000 mA
<b>Backup battery power</b>	4 x 1.2 V AAA NiMH rechargeable batteries (Not supplied with Classic) Operating time: > 24 h Charging time: 10 h from depleted to fully charged
<b>Dimensions and weight</b>	108mm (4.3") x 121mm (4.8") x 92mm (3.6"), 390g (14oz) incl. batteries
<b>Alarm signal</b>	100dB(A) @ 10cm, 4", 94dB(A) @ 30cm, 12", multi-frequency 950-3000 Hz Alarm timeout: 20 min
<b>Flash signal</b>	4 high-intensity pulsating LEDs (Not available on the Classic model)
<b>Bed shaker output</b>	Power: 2.0 – 4.0 VDC. Emits a sound (No sound on the Classic model)
<b>Snooze time intervals</b>	Decreasing from 9 to 2 min in 2 min steps. Timeout: 20 min
<b>LCD display</b>	Twisted Nematic (TN) LCD. Activated by the snooze button. Backlight intensity adjustable in 4 steps. Step 5 = Permanent backlight.
<b>Night light</b>	Electro luminescent. Timeout: 1h. (Not available on the Classic model)
<b>Inputs</b>	Telephone input, RJ-11, analogue, 26-120 VRMS, 15-100 Hz Ext. trig. input, 3.5 mm tele (Inputs not available on the Classic model)
<b>Buttons and controls</b>	Separate push-rotate dials for time and alarm, snooze button, back-light intensity switch, 12/24-h mode switch, alarm on/off switch and flash/sound select switch (Not available on the Classic model)
<b>Radio frequency</b>	315 MHz, 433.92 MHz or 868.3 MHz depending on region (Visit model only)
<b>Radio coverage</b>	50 – 250 m depending on radio frequency (Visit model only). Coverage is reduced by walls, large objects and other radio transmitters.

## Additional information

<b>Operation, storage and transport conditions</b>	Operating temperature: 0°–35° C, 32°–95° F. Transport and storage temperature: -10°–50° C. Relative humidity: 15% - 90% (non condensing).
<b>Maintenance and cleaning</b>	Maintenance free. Clean with a dry cloth. This product is not intended to be refurbished for re-use.
<b>Safety instructions</b>	To disconnect the power fully, the AC/DC adapter plug must be disconnected from the mains socket. The AC/DC adapter plug must not be blocked and must be easy to access for the intended use. The marking information is located at the bottom of apparatus. Please contact authorized service personnel for changing batteries. Replace batteries with the same battery type "Bellman & Symfon, EVE43AAA600P/J, Rating: 1.2V 600mAh NiMH". If your Alarm clock appears to be damaged or doesn't function properly, contact your retailer for information about warranty service.
<b>Warranty and service</b>	

EN

## Technische Informationen

<b>Netzspannung</b>	7.5V, 1000 mA
<b>Ausfall-Akkus</b>	4 x 1.2 V AAA NiMH Akkus (Nicht im Lieferumfang von Classic) Arbeitszeit: > 24 h Ladezeit: 10 h von tiefentladen zu vollgeladen
<b>Größe und Gewicht</b>	108 mm x 121 mm x 92 mm, 390g inkl. Akkus
<b>Alarm Signal</b>	100dB(A) @ 10cm, 94dB(A) @ 30cm, Multi-Frequenz 950 – 3000 Hz Alarmabschaltung: 20 min
<b>LED-Blitz</b>	4 pulsierende LEDs mit starker Intensität (Nicht verfügbar bei Classic)
<b>Vibrationskissen Ausgang</b>	Vibrationsleistung: 2.0 – 4.0V. Gibt zusätzl. Ton ab (kein Ton bei dem Vibrationskissen von Classic)
<b>Schlummer Intervall</b>	Abnehmend von 9 zu 2 Min. in 2 Min. Schritten. Abschaltung: 20 min
<b>LCD Anzeige</b>	Typ: Twisted Nematic (TN) LCD. Aktiviert durch die Snooze-Taste. Hintergrundbeleuchtung in 4 Stufen einstellbar. Stufe 5 = permanent an.
<b>Nachtlicht</b>	Typ: Elektrolumineszierend. Abschaltung: 1 h. (Nicht verfügbar bei Classic)
<b>Eingänge</b>	Telefoneingang, RJ-11, analog, 26 bis 120 V, 15 bis 100 Hz. Externer Trigger-Eingang, 3,5 mm Klinke (Eingänge nicht bei Classic verfügbar)
<b>Schalter und Funktionen</b>	Separate Druck-Drehschalter für Zeit und Alarm, Snooze-Taste, Hintergrundbeleuchtung, 12- / 24-h-Modus-Schalter, Alarm Ein- / Ausschalter und Licht / Ton-Wahlschalter (Nicht verfügbar bei Classic)
<b>Funkfrequenz</b>	868.3 MHz (Visit Model)
<b>Funk-Reichweite</b>	Bis zu 200 m (Visit Model). Die Reichweite wird durch Wände, große Objekte und andere Funksender reduziert.

DE

## Zusätzliche Informationen

<b>Verwendung, Transport und Lagerung</b>	Informationen finden Sie im <b>Additional information (EN)</b> .
<b>Reinigung und Wartung</b>	Wartungsfrei. Reinigen Sie mit einem trockenen Tuch. Dieses Produkt ist nicht zur Wiederverwendung vorgesehen.
<b>Sicherheitsanweisung</b>	Um den Wecker vom Netzstrom zu trennen, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose. Das Netzteil muss frei zugänglich sein. Die Netzinformationen sind an der Unterseite der Gerätes angebracht. Bitte wenden Sie sich an autorisiertes Fachpersonal zum Austauschen von Akkus. Tauschen Sie die Akkus mit dem gleichen Akku-Typ "Bellman & Symfon, EVE43AAA600P/J aus. Leistung: 1,2 V 600mAh NiMH"
<b>Garantie &amp; Service</b>	Wenn Ihr Wecker beschädigt zu sein scheint oder nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Händler für Informationen zu Garantieleistungen

## Información técnica

<b>Red eléctrica</b>	7.5 VCC, 1000 mA
<b>Alimentación con pilas de respaldo</b>	4 pilas recargables AAA NiMH de 1,2V (no se incluyen con el Classic) Tiempo de funcionamiento: 24 h Tiempo de carga: 10 h para cargarlo cuando está descargado
<b>Dimensiones y peso</b>	108mm (4.3") x 121mm (4.8") x 92mm (3.6"), 390g (14 oz) incl. las pilas
<b>Señal de la alarma</b>	100dB(A) @ 10cm, 4", 94dB(A) @ 30cm, 12", multifrecuencia 950-3000 Hz Interrupción de la alarma: 20 min
<b>Señal de destello</b>	4 luces LED pulsátiles de alta intensidad (no disponibles en el Classic)
<b>Salida del agitador de cama</b>	Alimentación: 2,0 – 4,0 VDC. Emite un sonido (sin sonido en el Classic)
<b>Repetición a intervalos</b>	Disminuye de 9 a 2 min en fases de 2 min. Interrupción: 20 min
<b>Pantalla LCD</b>	Tipo: LCD nemático torsionado (TN). Se activa con el botón de repetición. La intensidad de la luz de fondo se ajusta en 4 pasos.
<b>Luz nocturna</b>	Tipo: EL. Interrupción: 1 h. (No está disponible en el Classic)
<b>Entradas</b>	Entrada del teléfono, RJ-11, analógica, 26-120 VRMS, 15-100 Hz. Entrada del activador externo, 3,5 mm tele (no disponibles en el Classic)
<b>Botones y mandos</b>	Sintonizadores para la hora y la alarma, el botón de repetición, el interruptor de intensidad de la luz de fondo, el interruptor de modo de 12/24 h, el interruptor de encendido y apagado de la alarma y el interruptor de selección de destello/sonido (no disponible en el Classic)
<b>Radiofrecuencia</b>	315 MHz, 433,92 MHz o 868,3 MHz según la región (Visit).
<b>Cobertura de radio</b>	50 – 250 m según la radiofrecuencia (Visit). Las paredes, los objetos de grandes dimensiones y otros transmisores por radio reducen la cobertura.

## Información adicional

<b>Uso, transporte y almacenamiento</b>	Para obtener información, consulte la <b>Additional information (EN)</b> .
<b>Mantenimiento y limpieza</b>	Sin mantenimiento. Límpiolo con un paño seco.
<b>Instrucciones de seguridad</b>	Para desconectar la corriente por completo, el conector del adaptador de CA/CC debe desconectarse del enchufe de la red eléctrica. La información de marcado está situada en la parte inferior del aparato. Póngase en contacto con el personal de servicio autorizado para cambiar las pilas. Cambie las pilas por el mismo tipo de pilas «Bellman & Symfon, EVE43AAA600P/J, potencia: 1,2 V 600 mAh NiMH». Si su reloj despertador se estropea o no funciona adecuadamente, póngase en contacto con el vendedor para obtener información sobre el servicio de garantía.
<b>Warranty and service</b>	

ES

## Informations techniques

<b>Alimentation secteur</b>	7,5 VCC, 1000 mA
<b>Batterie de secours</b>	4 batteries rechargeables 1,2V AAA NiMH (non fournies avec Classic) Autonomie : 24 h Durée de charge : 10 h pour une charge complète
<b>Dimensions et poids</b>	108 mm x 121 mm x 92 mm, 390 g (batteries incluses)
<b>Signal d'alarme</b>	100 dB(A) à 10 cm, 94 dB(A) à 30 cm, multifréquence 950 - 3000 Hz Temporisation de l'alarme : 20 min
<b>Signal clignotant</b>	4 LED haute intensité à impulsion (non disponible pour Classic)
<b>Sortie vibreur de matelas</b>	2,0 - 4,0 VCC. Émet un son (pas de son pour Classic)
<b>Répétition</b>	Décroissant de 9 à 2 min par pas de 2 min. Temporisation : 20 min
<b>Affichage LCD</b>	Type : Twisted Nematic (TN) LCD. Activé par le bouton de répétition. 4 niveaux de réglage de l'intensité du rétroéclairage.
<b>Veilleuse</b>	Type : électroluminescent. Temp : 1 h. (Non disponible pour Classic)
<b>Entrées</b>	Entrée téléphone, RJ-11, analogique, 26-120 VRMS, 15-100 Hz. Entrée déclencheur ext. 3,5 mm téléphonique (non disponibles pour Classic)
<b>Boutons et commandes</b>	Couronnes distinctes pour l'heure et l'alarme, bouton de répétition, commutateur d'intensité du rétroéclairage, commutateur de mode 12/24 h, commutateur marche/arrêt de l'alarme et commutateur de sélection signal clignotant/sonore (non disponible sur Classic)
<b>Fréquence radio</b>	315 MHz, 433,92 MHz ou 868,3 MHz en fonction de la région (Visit).
<b>Radio coverage</b>	50-250 m en fonction de la fréquence radio (Visit). La portée est réduite par la présence de murs, de gros objets et d'autres émetteurs radio.

FR

## Informations complémentaires

<b>Usage, transport et stockage</b>	Pour plus d'informations, consultez le <b>Additional information (EN)</b> .
<b>Maintenance et nettoyage</b>	Ne nécessite aucune maintenance. Nettoyer avec un chiffon sec.
<b>Consignes de sécurité</b>	Pour couper complètement le courant, la prise de l'adaptateur CA/CC doit être débranchée du secteur. Des informations sont apposées au bas de l'appareil. Contacter le personnel de maintenance autorisé pour remplacer les batteries. Les remplacer par des batteries du même type Bellman & Symfon, EVE43AAA600P/J, caractéristiques : 1,2 V 600 mAh NiMH.
<b>Garantie et service</b>	Si le réveil semble endommagé ou ne fonctionne pas correctement, contacter le revendeur pour en savoir plus sur l'offre de garantie et de service.

## Technische informatie



<b>Netvoeding</b>	7,5 VDC, 1000 mA
<b>Voeding van reservebatterij</b>	4 x 1,2 V AAA oplaadbare NiMH-batterijen (niet meegeleverd bij de Classic). Gebruikstijd: 24 uur. Oplaadtijd: 10 uur van geheel leeg naar volledig opgeladen.
<b>Afmetingen en gewicht</b>	108mm x 121mm x 92mm, 390g (incl. batterijen)
<b>Alarmsignaal</b>	100 dB(A) @ 10 cm, 94 dB(A) @ 30 cm, multifrequentie 950 - 3.000 Hz Time-out alarm: 20 min
<b>Flitssignaal</b>	4 pulserende led's met hoge intensiteit (niet beschikbaar op de Classic)
<b>Uitgang trilsschijf</b>	Trilvermogen: 2,0 – 4,0 V DC. Geeft geluid (geen geluid bij de Classic)
<b>Intervallen bij snooze</b>	Afnemend van 9 naar 2 min in stappen van 2 min. Time-out: 20 min
<b>Lcd-display</b>	Type: Twisted Nematic (TN). Geactiveerd door de snooze-knop. Intensiteit van achtergrondverlichting in 4 stappen instelbaar.
<b>Nachtlichtje</b>	Type: Lichtemitterend. Time-out: 1 u. (niet beschikbaar op de Classic)
<b>Ingangen</b>	Telefooningang, RJ-11, analoog, 26-120 VRMS, 15-100 Hz. Ingang externe trigger, 3,5 mm tele (ingangen niet beschikbaar op de Classic)
<b>Knoppen en bedieningselementen</b>	Aparte druk-/draaiknoppen voor tijd en alarm, snooze-knop, schakelaar voor intensiteit achtergrondverlichting, modusschakelaar 12/24 u, aan-/uitschakelaar alarm en keuzeschakelaar knipperfunctie/geluid (niet beschikbaar op de Classic)
<b>Radiofrequentie</b>	868,3 MHz (Visit)
<b>Radiobereik</b>	< 250 m (Visit). Het bereik wordt beperkt door muren, grote objecten en andere radiozenders.

## Aanvullende informatie

<b>Gebruik, transport en opslag</b>	Raadpleeg de <b>Additional information (EN)</b> voor informatie.
<b>Onderhoud en reiniging</b>	Onderhoudsvrij. Reinigen met een droge doek. Dit product is niet bedoeld om voor hergebruik te worden gereviseerd.
<b>Veiligheidsinstructies</b>	Als u de voeding volledig wilt loskoppelen, moet de stekker van de AC/DC-adaptor uit het stopcontact worden losgekoppeld. De markeringsinformatie staat op de onderkant van het apparaat. Neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel voor het vervangen van de batterijen. Vervang de batterijen door batterijen van hetzelfde type "Bellman & Symfon, EVE43AAA600P/J, Classificatie: 1,2 V 600 mAh NiMH".
<b>Garantie en service</b>	Als uw wekker beschadigd lijkt of niet goed werkt, neem dan contact op met uw detailhandelaar voor informatie over service onder garantie.

## Informazioni tecniche



<b>Alimentazione di rete</b>	7,5 VDC, 1000 mA
<b>Batteria di backup</b>	4 batterie ricaricabili 1,2 V AAA NiMH (non in dotazione con il modello Classic). Durata: 24 ore. Tempo di ricarica: 10 ore da batteria scarica a completamente carica.
<b>Dimensioni e peso</b>	108 mm x 121 mm x 92 mm, 390 g, batterie incluse
<b>Segnale sveglia</b>	100 dB(A) a 10 cm, 94 dB(A) a 30 cm, multi frequenza 950–3000 Hz Timeout sveglia: 20 minuti
<b>Segnale flash</b>	4 LED lampeggianti ad alta intensità (non disponibili nel Classic)
<b>Uscita bed shaker</b>	2,0–4,0 VCC. Emette un segnale acustico (nessun segnale nel Classic)
<b>Intervalli funzione snooze</b>	Da 9 a 2 minuti in intervalli da 2 minuti. Timeout: 20 minuti
<b>Display LCD</b>	Tipo: LCD twisted nematic (TN). Attivato dal tasto snooze. Intensità della retroilluminazione controllabile in 4 regolazioni.
<b>Luce notturna</b>	Tipo: elettroluminescente. Timeout: 1 ora (non disponibile nel Classic).
<b>Ingressi</b>	Ingresso telefono, RJ-11, analogico, 26–120 V RMS, 15–100 Hz. Ingresso trigger esterno, 3,5 mm tele (ingressi non disponibili nel Classic)
<b>Tasti e comandi</b>	Rotelle pressione-rotazione separate per ora e sveglia, tasto snooze, selettore intensità retroilluminazione, selettore modalità 12/24 ore, interruttore on/off sveglia e selettore segnale luminoso/acustico
<b>Frequenza radio</b>	868,3 MHz (Visit)
<b>Portata radio</b>	< 250 m (Visit). Pareti, oggetti di grandi dimensioni e altri trasmettitori radio possono ridurre la portata.

## Informazioni aggiuntive

<b>Utilizzo, trasporto e conservazione:</b>	Per maggiori informazioni, consultare la <b>Additional information (EN)</b> .
<b>Manutenzione e pulizia</b>	Non necessita manutenzione. Pulire con un panno asciutto. Il presente prodotto non è progettato per essere ricondizionato.
<b>Istruzioni di sicurezza</b>	Per scollegare completamente l'alimentazione, il connettore dell'adattatore CA/CC deve essere scollegato dalla presa di rete. Le informazioni sulla marcatura si trovano sul fondo dell'apparecchio. Rivolgersi a personale di assistenza autorizzato per la sostituzione delle batterie. Sostituire le batterie con batterie dello stesso tipo "Bellman & Symfon, EVE43AAA600P/J, classificazione: 1,2 V 600 mAh NiMH".
<b>Garanzia e assistenza</b>	Qualora la sveglia sembri danneggiata o non funzioni correttamente, rivolgersi al proprio rivenditore per informazioni sull'assistenza in garanzia.



## Informação técnica

<b>Alimentação elétrica</b> <b>Pilhas de reserva</b>	7,5 VCC, 1000 mA Pilhas recarregáveis 4 x 1,2 V AAA NiMH (não fornecidas com o Classic) Tempo de funcionamento: 24 h Tempo de carga: 10 h de esgotadas a totalmente carregadas 108 mm x 121 mm x 92 mm 390 g (incl. pilhas)
<b>Dimensões e peso</b> <b>Sinal de alarme</b>	100 dB(A) @ 10 cm, 94 dB(A) @ 30 cm, multi-frequência 950-3000 Hz Duração do alarme: 20 min
<b>Sinal luminoso</b> <b>Vibração de cama</b> <b>Snooze</b> <b>Visor LCD</b>	4 LEDs intermitentes de alta intensidade (não disponibilizado no Classic) Potência de vibração: 2,0 – 4,0 VCC. Emite um som (sem som no Classic) Reduzem-se progressivamente de 9 para 2 min. Duração: 20 min Tipo: LCD Twisted Nematic (TN). Ativado pelo botão snooze. Intensidade de da retroiluminação ajustável em 4 passos.
<b>Luz noturna</b> <b>Entradas</b>	Tipo: Eletroluminescente. Duração: 1 h. (Não disponível no Classic) Entrada telefónica, RJ-11, analógica, 26-120 VRMS, 15-100 Hz. Entrada do gatilho externo, 3,5 mm tele (entradas não disponíveis no Classic)
<b>Botões e controlos</b>	Discos independentes de premir-rodar para definição da hora e do alarme, botão snooze, botão de regulação da intensidade da retroiluminação, comutador de modo 12/24h, botão ligar/desligar alarme e botão de seleção de sinais luminosos/som (não disponível no Classic)
<b>Frequência rádio</b> <b>Cobertura rádio</b>	868.3 MHz (Visit) < 250 m (Visit). O alcance é reduzido por paredes, objetos grandes e outros transmissores de rádio

## Informações adicionais

<b>Utilização, transporte e armazenamento:</b>	Para obter informação consulte o <b>Additional information (EN)</b> .
<b>Manutenção e limpeza</b>	Não necessita de manutenção. Limpe com um pano seco.
<b>Instruções de segurança</b>	Para desligar totalmente a corrente, a ficha do adaptador de corrente tem de ser desligada da tomada de corrente. A informação de marcação encontra-se localizada na parte inferior do aparelho. Contacte pessoal de assistência devidamente autorizado para a substituição das pilhas. Substitua as pilhas por pilhas do mesmo tipo "Bellman & Symfon, EVE43AAA600P/J, Categoria: 1,2 V 600 mAh NiMH".
<b>Garantia e assistência</b>	Caso o seu despertador pareça estar danificado ou não esteja a funcionar adequadamente, contacte o ponto de venda para informações quanto a assistência e garantia.

PT

## Τεχνικές πληροφορίες

<b>Τροφοδοσία ρεύματος</b> <b>Ισχύς εφεδρικών μπαταριών</b>	7,5 VDC, 1000 mA 4 x επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 1,2 V AAA NiMH (Δεν παρέχονται με το Classic). Χρόνος λειτουργίας: 24 ώρες. Χρόνος φόρτισης: 10 ώρες από πλήρη εκφόρτιση σε πλήρη φόρτιση.
<b>Διαστάσεις και βάρος</b> <b>Σήμα ζυπνητηριού</b>	108χλστ. x 121χλστ. x 92χλστ. 390γρ. (με μπαταρίες) 100dB(A) @ 10cm, 94dB(A) @ 30cm, πολλαπλών συχνοτήτων 950-3000 Hz 4 πλήρη χρόνος συναγερωμού: 20 λεπτά
<b>Σήμα αναλαμπής</b> <b>Έξοδος δόνησης κρεβατιού</b> <b>Χρονικά διαστήματα αναβολής</b> <b>Οθόνη LCD</b>	4 παλλόμενες λυχνίες LED υψηλής έντασης (Δεν διατίθεται στο Classic) Ισχύς δονητή: 2,0 – 4,0 VDC. Εκπέμπει ήχο (Χωρίς ήχο στο Classic) Μειώνονται από τα 9 έως τα 2 λεπτά σε βήματα των 2 λεπτών. Λήξη χρόνου: 20 λεπτά Τύπος: TN LCD. Ενεργοποιείται από το κουμπί αναβολής. Η ένταση οπίσθιου φωτισμού ρυθμίζεται σε 4 βήματα.
<b>Φως νυχτός</b> <b>Είσοδοι</b>	Τύπος: Ηλεκτρο-φωτισμού. Λήξη χρόνου: 1 ώρα. (Δεν διατίθεται στο Classic) Είσοδος τηλεφώνου, RJ-11, αναλογική, 26-120 VRMS, 15-100 Hz. Είσοδος εξωτερικής σκανδάλης, 3,5 χλστ. τηλ. (Δεν διατίθεται στο Classic)
<b>Κουμπιά και χειριστήρια</b>	Ξεχωριστά κουμπιά ώθησης-περιστροφής για την ώρα και το ζυπνητήρι, κουμπί αναβολής, διακόπτης έντασης οπίσθιου φωτισμού, διακόπτης λειτουργίας 12/24 ωρών, διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ζυπνητηριού και διακόπτης επιλογής αναλαμπής/ήχου
<b>Ραδιοσυχνότητα</b> <b>Εμβέλεια</b>	868,3 MHz (Visit) < 250 μ (Visit). Η κάλυψη μειώνεται από τοίχους, αντικείμενα μεγάλου μεγέθους ή άλλους πομπούς ραδιοσυχνοτήτων

GR

## Πρόσθετες πληροφορίες

<b>Χρήση και αποθήκευση</b> <b>Συντήρηση και καθαρισμός</b> <b>Οδηγίες ασφάλειας</b>	Για πληροφορίες, ανατρέξτε στο <b>Additional information (EN)</b> . Δεν απαιτεί συντήρηση. Καθαρίστε με στεγνό πανί. Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος, το βύσμα του προσαρμογέα AC/DC πρέπει να αποσυνδέεται από την πρίζα ρεύματος. Οι πληροφορίες σήμανσης βρίσκονται στη βάση της συσκευής. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις για την αλλαγή μπαταριών. Αντικαθιστάτε τις μπαταρίες με μπαταρίες ίδιου τύπου από την "Bellman & Symfon, EVE43AAA600P/J, Ταξινόμηση: 1,2V 600mAh NiMH".
<b>Εγγύηση και σέρβις</b>	Εάν το ζυπνητήρι φαίνεται να έχει υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργεί κανονικά, επικοινωνήστε με τον έμπορο λιανικής για πληροφορίες σχετικά με τις υπηρεσίες εγγύησης.

## Teknisk informasjon

Nät drift	7,5 VDC, 1000 mA
Reservbatteri	4 x 1,2 V AAA NiMH laddningsbara batterier (Medfølger ej Classicmodellen) Drifttid: > 24 h Laddningstid: 10 h (från tomt batteri till fullt laddat) 108 mm x 121 mm x 92 mm, 390 g inklusive batterier 100 dB(A) @ 10 cm, 94 dB(A) @ 30 cm, multifrekvenssignal 950 - 3000 Hz Alarm timeout: 20 min
Storlek och vikt	
Ljudsignal	
Ljussignal	Fyra högentensivt pulserande LED-lampor (Finns ej på Classicmodellen)
Sängvibrator	Vibratorstyrka: 2,0 – 4,0 VDC. Avger ett ljud (Ljudlös på Classicmodellen)
Snoozeintervall	Minskande intervaller från 9 till 2 min i steg om 2 min. Timeout: 20 min
Urtavla	Twisted Nematic (TN) LCD. Aktiveras av snooze knappen. Justerbar bakgrundsbelysning i 4 steg. Steg 5 = permanent bakgrundsbelysning.
Nattljus	Electro Luminescent (EL) ljus. (Finns ej på Classicmodellen)
Ingångar	Modulär RJ-11 kontakt för analogt telenät 26-120 V RMS, 15-100 Hz Extern trigg för 3,5 mm stereokontakt (finns ej på Classicmodellen)
Knappar och kontroller	Separata vrid- och tryckbara knappar för tid och väckning, snooze knapp, knapp för justering av bakgrundsbelysning, tidsformat, alarm, blixtljus och ljudsignal (Finns ej på Classicmodellen)
Radiofrekvens	868,3 MHz (endast Visitmodellen)
Räckvidd	< 250 m fri sikt (endast Visitmodellen). Räckvidden reduceras av veggar, stora objekt samt andra radiosändare som t.ex. TV och mobiltelefon.

## Övrig informasjon

Användning, transport och lagring:	För informasjon, se <b>Additional information (EN)</b> .
Rengöring och skötsel	Underhållsfri. Rengör endast med mjuk och luddfri duk. Använd inte fönsterputsmedel, rengöringsmedel, spray, lösningsmedel, alkohol, ammoniak eller produkter som innehåller slipmedel.
Viktig säkerhetsinformasjon	För att koppla ur strömmen helt, se till att strömaggregatets kontakt är utdragen ur vägguttaget. Strömaggregatet får inte blockeras och skall alltid vara lättåtkomligt. Märkningsinformasjon är placerad på produktens undersida. För byte av reservbatterier hänvisas till auktoriserad servicepersonal. Använd enbart batterier av typ: "Bellman & Symfon, EVE43AAA600P / J, Märkning: 1.2V 600mAh NiMH".
Service och garanti	Om väckarklockan verkar vara skadat eller inte fungerar, kontakta din återförsäljare för informasjon om service och garanti.

SE

## Teknisk informasjon

Nettstrøm	7,5 VDC, 1000 mA
Back-up batteristøm	4 x 1.2 V AAA NiMH oppladbare batterier (Følger ikke med Classic) Driftstid: 24 t Ladetid: 10 t fra utladet til fulladet 108 mm x 121 mm x 92 mm, 390 g (inkl. batterier)
Mål og vekt	
Alarmsignal	100 dB (A) @ 10 cm, 94 dB (A) @ 30 cm, multi-frekvens 950 - 3000 Hz Tidsavbrudd alarm: 20 min 4 pulserende høyintensitets LED-lys (Ikke tilgjengelig på Classic) Vibratorstrøm: 2.0 – 4.0 VDC. Utsender en lyd (ingen lyd på Classic) Minker fra 9 til 2 min i 2 minutters trinn. Tidsavbrudd: 20 min Type: Twisted Nematic (TN) LCD. Aktiveres av slumreknappen. Bakgrunnslysstyrke justerbar i 4 trinn. Type: Elektroluminiserende. Tidsavbrudd: 1 t. (Ikke tilgjengelig for Classic)
Blinkende lys signal	
Sengevibrator	
Tidsintervaller for slumre	
LCD-display	
Nattlys	
Innganger	Telefoninngang, RJ- 11, analog, 26- 120 VRMS, 15- 100 Hz. Ekstern utløserinngang, 3.5 mm tele (innganger ikke tilgjengelig for BE 1350)
Knapper og kontroller	Adskilt trykk-roter-nummerskive for tidspunkt og alarm, slumreknapp, bryter for bakgrunnslysstyrke, 1/2/4 t-modusbryter, alarm av/på-bryter og velg blinkende lys/lyd-bryter (ikke tilgjengelig for Classic)
Radiofrekvens	868,3 MHz (Visit)
Radiodekning	< 250 m (Visit). Dekningen reduseres av vegger, store gjenstander eller andre radiosendere

NO

## Tilleggsinformasjon

Bruk, transport og oppbevaring	Før informasjon, se <b>Additional information (EN)</b> .
Vedlikehold og rengjøring	Vedlikeholdsfri. Rengjøres med en tørr klut. Dette produktet er ikke tenkt for oppussing for gjenbruk.
Sikkerhetsanvisninger	Før å koble fra strømmen helt, må AC/DC-tilpasningspluggen kobles fra nettboksen. AC/DC-tilpasningspluggen må ikke blokkere og må være lett tilgjengelig for tilsiktet bruk. Merkeinformasjon finner du i bunnen av apparatet. Vennligst kontakt godkjent servicepersonell for lading av batterier. Skift ut batteriene med samme batteritype "Bellman & Symfon, EVE43AAA600P/J, Prestasjonsevne: 1.2 V 600 mAh NiMH". Hvis alarmklokken virker skadet eller ikke fungerer ordentlig, må du kontakte din forhandler for informasjon om garanti og service.
Garanti og service	

## Tekniske specifikationer

<b>Strømforsyning</b>	7,5 VDC, 1000 mA
<b>Backupbatteri</b>	4 x 1,2 V AAA genopladelige NiMH-batterier (følger ikke med Classic) Driftstid: 24 t. Ladetid: 10 t. fra helt afladet til fuldt opladet 108 mm x 121 mm x 92 mm, 390 g (inkl. batterier)
<b>Mål og vægt</b>	100 dB(A) @ 10 cm, 94 dB(A) @ 30 cm, flere frekvenser 950-3000 Hz
<b>Alarmsignal</b>	Slukning af alarm: 20 min. 4 kraftige, blinkende LED'er (følger ikke med Classic)
<b>Blinksignal</b>	Vibratoreffekt: 2,0 – 4,0 VDC. Afgiver en lyd (ingen lyd på Classic)
<b>Udgang til senge vibrator</b>	Sænkes fra 9 til 2 min. i trin af 2 min. Slukning: 20 min.
<b>Slumrefunktion</b>	Type: Twisted Nematic (TN) LCD. Aktiveres af slumreknappen. Baggrundslysets styrke kan reguleres i 4 trin.
<b>LCD-display</b>	Type: Lysemitterende diode. Slukning: 1 t. (Fås ikke til Classic)
<b>Natlys</b>	Telefonindgang, RJ-11, analog, 26-120 VRMS, 15-100 Hz. Indgang til ekstern udløser, 3,5 mm tele (indgange fås ikke til Classic)
<b>Indgange</b>	Knap til indstilling af tid og alarm, slumreknap, knap til indstilling af baggrundslys, knap til indstilling af 12/24-timersformat, knap til at tænde/slukke for alarm og knap til valg af blink/lyd (fås ikke til Classic).
<b>Knapper og betjeningsmuligheder</b>	Knap til indstilling af tid og alarm, slumreknap, knap til indstilling af baggrundslys, knap til indstilling af 12/24-timersformat, knap til at tænde/slukke for alarm og knap til valg af blink/lyd (fås ikke til Classic).
<b>Radiofrekvens</b>	868,3 MHz (Visit)
<b>Radiodækning</b>	<250 m (Visit). Dækningen reduceres af vægge, store genstande og andre radiosendere.

## Yderligere oplysninger

<b>Brug, transport og opbevaring</b>	For oplysning, se <b>Additional information (EN)</b> .
<b>Vedligeholdelse</b>	Vedligeholdelsesfri. Rengøres med en tør klud.
<b>og rengøring</b>	Dette produkt er ikke beregnet til at blive genbrugt.
<b>Sikkerhedsanvisninger</b>	For at slukke helt for apparatet skal AC/DC-adapteren tages ud af stikkontakten. Stikket til AC/DC-adapteren må ikke blokeres, og det skal være let tilgængeligt til anvendelsesformålet. Mærkningsoplysninger er på undersiden af apparatet. Kontakt en autoriseret tekniker ved udskiftning af batterier. Batterierne udskiftes med batterier af samme type "Bellman & Symfon, EVE43AAA600P/J, mærket: 1,2 V 600 mAh NiMH". Hvis vækkeuret ser ud til at være beskadiget, eller hvis det ikke fungerer korrekt, så kontakt din forhandler for yderligere oplysninger om service og garanti.
<b>Warranty and service</b>	



## Tekniset tiedot

<b>Verkkovirta</b>	7,5 VDC, 1000 mA
<b>Varapariston teho</b>	4 kpl 1,2 V:n ladattavia AAA NiMH -paristoja (ei Classic:n mukana) Käyttöaika: 24 h Latausaika: 10 h tyhjältä täyteen lataukseen 108 mm x 121 mm x 92 mm, 390 g (sis. paristot)
<b>Mitat ja paino</b>	100 dB(A) @ 10 cm, 94 dB(A) @ 30 cm, monitaajuinen 950 - 3000 Hz
<b>Hälytyssignaali</b>	Hälytyksen aikakatkaistu: 20 min 4 tehokasta sykkivää LED-valoa (ei saatavana Classic-laitteeseen)
<b>Vilkkuignaali</b>	Vibraattorin teho: 2,0 – 4,0 VDC. Lähettää ääntä (Classic:ssa ei ääntä)
<b>Täristimen teho</b>	Lyhenevät 9:stä 2 minuuttiin 2 minuutin välein. Aikakatkaistu: 20 min
<b>Torkkuhälytysten välit</b>	Twisted Nematic (TN) -nestekidenäyttö. Aktivoidaan torkkupainikkeesta. Taustavalon tehokkuudessa 4-portainen säätö.
<b>LCD-näyttö</b>	Elektroluminesenssi. Aikakatkaistu: 1 h. (Ei saatavana Classic-laitteeseen)
<b>Yövalo</b>	Puhelimen tuloliitäntä, RJ-11, analoginen, 26-120 VRMS, 15-100 Hz.
<b>Tuloliitäntä</b>	Ulkoisen laukaisimen tuloliitäntä, 3,5 mm:n tele (tuloliitäntöjä ei saatavana Classic-laitteeseen)
<b>Painikkeet ja säätimet</b>	Erilliset, painettavat ja kierrettävät kellonajan ja herätyksen valitsimet, torkkupainike, taustavalon tehon valitsin, 12/24 h:n tilan valitsin, herätyksen päälle-/poiskytkentäkatkaisin, ja vilkun/äänien valitsin
<b>Radiotaajuus</b>	868,3 MHz (Visit)
<b>Radion kuuluvuusalue</b>	< 250 m (Visit). Kuuluvuutta heikentävät seinät, suuret esineet ja muut radiolähtimet



## Lisätiedot

**Käyttö, kuljetus ja säilytys**  
**Huolto ja puhdistus**  
**Turvallisuusohjeet**

Lisätietoa katso **Additional information (EN)**.  
Huoltovapaa. Puhdistu kuivalla liinalla.  
Virran katkaisemiseksi kokonaan AC/DC-muuntajan pistoke on irrotettava verkkopistorasiasta. AC/DC-muuntajan pistokkeen luokse pääsyä ei saa estää, ja sen käytön aiottuun tarkoitukseen on onnistuttava helposti. Merkintätiedot ovat laitteen pohjassa. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltohenkilökuntaan paristojen vaihtamista varten. Vaihda paristot samantyyppisiin paristoihin: "Bellman & Symfon, EVE43AAA600P/J, luokitus: 1,2 V 600 mAh NiMH".  
Jos herätyskellossasi näyttää olevan vaurioita tai se ei toimi asianmukaisesti, ota yhteyttä jälleenmyyjään ja kysy tietoja takuuhuollosta.

**Takuu ja huolto**

## Informacje techniczne

Zasilanie z sieci	7,5 V DC, 1000 mA
Zasilanie bateryjne	4 ładowane baterie AAA NiMH x 1,2 V (nie są częścią zestawu Classic) Czas pracy: 24 h Czas ładowania: 10 godz. od rozładowania do całkowitego naładowania 108 mm x 121 mm x 92 mm, 390 g (razem z bateriami) 100 dB(A) w odległości 10 cm, 94 dB(A) w odległości 30 cm, różne częstotliwości z zakresu 950-3000 Hz. Limit czasu alarmu: 20 min 4 szybko pulsujące diody LED (nieodstępne dla Classic)
Wymiary i masa	
Signal alarmu	
Miganie	
Wibrator łóżkowy	Zasilanie wibratora: 2,0-4,0 VDC. Emituje dźwięk (brak dźwięku dla BE 1350)
Długości drzemki	Malejąco od 9-2 minut w 2-minutowych odstępach. Limit czasu: 20 min
Wyświetlacz LCD	Twisted Nematic (TN) LCD. Aktywowany przyciskiem drzemki. 4 pozomów podświetlenia.
Lampka nocna	Elektroluminescencyjny. Limit czasu: 1 godz. (Niedostępny dla Classic)
Wejścia	Wejście telefoniczne, RJ-11, analogowe, 26-120 VRMS, 15-100 Hz. Wejście wyzwalacza zewnętrznego, 3,5 mm tele (wejścia niedostępne dla Classic)
Przyciski i elementy sterujące	Oddzielnie tarcze naciskowo-obrotowe dla zegara i budzika, przycisk drzemki, przełącznik poziomu podświetlenia, przełącznik trybu 12/24 godz., włącznik/wyłącznik alarmu oraz przełącznik miganie/dźwięk (nieodstępne dla Classic).
Częstotliwość radiowa	868.3 MHz (Visit)
Zasięg fal radiowych	< 250 m (Visit). Zasięg może być ograniczony przez ściany, duże przedmioty lub inne nadajniki radiowe.

## Dodatkowe informacje

<b>Eksploatacja, transportu i przechowywanie:</b> Więcej informacji na <b>Additional information (EN)</b> .	
<b>Konserwacja i czyszczenie</b>	Nie wymaga konserwacji. Czyść suchą ściereczką.
<b>Zasady bezpieczeństwa</b>	Aby całkowicie odłączyć zasilanie, należy wyjąć wtyczkę zasilacza AC/DC z gniazda sieciowego. Wtyczka zasilacza AC/DC nie może być zablokowana i powinna być łatwo dostępna do użycia zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Oznaczenia produktu znajdują się na spodzie aparatu. Wymianę baterii należy zlecić pracownikom autoryzowanego serwisu. Zużyte baterie wymieniać na baterie tego samego typu „Bellman & Symfon, EVE43AAA600P/J, oznaczenie: 1,2 V 600 mAh NiMH”. Jeśli budzik wygląda na uszkodzony lub nie działa prawidłowo, skontaktuj się ze sprzedawcą w sprawie naprawy gwarancyjnej.
<b>Gwarancja i serwis</b>	



## Technické údaje

Sítové napájení	7,5 VDC, 1000 mA
Napájení ze záložních baterií	4 dobíjecí baterie 1,2 V AAA NiMH (nedodává se s modelem Classic) Doba provozu: 24 h Doba nabíjení: 10 hodin z vybitého stavu do úplného nabití 108 mm x 121 mm x 92 mm, 390g (včetně baterií) 100 dB(A) ve vzdálenosti 10 cm, 94 dB(A) ve vzdálenosti 30 cm, frekvence z rozsahu 950–3 000 Hz. Časový limit alarmu: 20 min 4 pulsující LED diody (není k dispozici u modelu Classic)
Rozměry a hmotnost	
Signal alarmu	
Blikání	
Vibrační doplněk	Výkon vibrateoru: 2,0–4,0 V DC. Vydává zvuk (bez zvuku u modelu Classic)
Odložení buzení	Zkracuje se z 9 na 2 minuty ve 2 minutových krocích. Časový limit: 20 min
LCD displej	Typ: TN (Twisted Nematic) LCD. Aktivuje se tlačítkem pro odložení buzení. Intenzita podsvícení je nastavitelná v 4 krocích.
Noční osvětlení	Elektroluminescenční Časový limit: 1 h (není k dispozici u modelu Classic)
Vstupy	Telefonní vstup, RJ-11, analogový, 26–120 VRMS, 15–100 Hz. Vstup pro externí aktivací signál, 3,5 mm tele (vstupy nejsou k dispozici u Classic)
Tlačítka a ovládací prvky	Samostatné otočné voliče času a alarmu, tlačítko pro odložení buzení, přepínač intenzity podsvícení, přepínač režimu 12/24 h, vypínač alarmu a přepínač blikání/zvukové signalizace (není k dispozici u Classic)
Radiová frekvence	868.3 MHz (Visit)
Radiové pokrytí	< 250 m (Visit). Dosah je snížen stěnami, velkými objekty a jinými radiovými vysíláči



## Další informace

<b>Použití, přepravní a skladování</b>	Informace najdete v dokumentu <b>Additional information (EN)</b> .
<b>Údržba a čištění</b>	Bezúdržbový provoz. Čistěte suchým hadříkem. Tento produkt není určen pro repasování k opakovanému použití. Aby bylo zařízení úplně odpojené od napájení, je nutné vytáhnout zástrčku AC/DC adaptéru z el. zásuvky. Zástrčka AC/DC adaptéru nesmí být zablokována a musí být dobře přístupná. Informace týkající se klasifikace produktu jsou uvedeny na spodní straně přístroje.
<b>Bezpečnostní pokyny</b>	Ohledně výměny baterií kontaktujte autorizovaný servis. Při výměně baterií použijte stejný typ „Bellman & Symfon, obj. č. EVE43AAA600P/J, parametry: 1,2 V 600 mAh NiMH”.
<b>Záruka a servis</b>	Pokud se budík zdá poškozený nebo nefunguje správně, obraťte se na prodejce a zjistěte si informace o záručním servisu.

## Műszaki adatok

Tápfeszültség	7,5 VDC, 1000 mA
Tartalék akkumulátor feszültsége	4 x 1,2 V AAA NiMH újratölthető akkumulátor (nincs biztosítva a Classic készülékkel). Működési idő: 24 óra Töltési idő: 10 óra a lemerült állapotból a teljesen feltöltöttig 108 mm x 121 mm x 92 mm, 390 g (akkumulátorral) 100 dB(A) @ 10 cm, 94 dB(A) @ 30 cm, többfrekvenciás 950 – 3000 Hz Ébresztés időtűllépése: 20 perc 4 magas intenzitású pulzáló LED (nem áll rendelkezésre a Classic esetén) 2,0 – 4,0 VDC. Hangot bocsát ki (nincs hang a Classic esetén) 9-ről 2 percre csökken 2 perces lépésekben. Időtűllépés: 20 perc Típus: Twisted Nematic (TN) LCD. A szundi gomb aktiválja. A háttérfény intenzitása 4 lépésben állítható. Típus: EL, Időtűllépés: 1 óra (Nem áll rendelkezésre a Classic esetén) Telefon bemenet, RJ-11, analóg, 26–120 VRMS, 15–100 Hz. Külső aktiváló bemenet, 3,5 mm tele (nem áll rendelkezésre a Classic esetén) Külön nyomó-forgótárcsák az időhöz és az ébresztéshez, szundi gomb, háttérfény-intenzitás kapcsoló, 12/24 órás mód kapcsoló, riasztás be/ki kapcsoló és villanófény-/hangkiválasztó kapcsoló
Méreték és súly	
Ébresztési jel	
Villanófény jele	
Ágyrezgető kimenet	
Szundi időköze	
LCD kijelző	
Éjjeli fény	
Bemenetek	
Gombok és vezérlők	
Rádiófrekvencia	868.3 MHz (Visit)
Rádió hatótávolsága	< 250 m (Visit). A lefedettséget csökkentik a falak, nagy tárgyak és egyéb rádióadók.

## További információk

Használat és tárolás	Olvassa el a <b>Additional information (EN)</b> .
Karbantartás és tisztítás	Nem igényel karbantartást. Tisztítsa száraz ronggyal.
Biztonsági előírások	Az áramellátás teljes leválasztásához az AC/DC adapter dugóját ki kell húzni a hálózati aljzatból. Az AC/DC adapter dugójának könnyen hozzáférhetőnek kell lennie a használathoz. A jelzések a készülék alján található. Az akkumulátor cseréjéhez forduljon szakképzett szervizszakemberhez. Az akkumulátorokat ugyanilyen típusú „Bellman & Symfon, EVE43AAA600P/J”, 1,2V 600 mAh NiMH paraméterű akkumulátorra cserélje. Ha az ébresztőóra sérültnek tűnik, vagy nem működik megfelelően, akkor forduljon a viszonteladójához a garanciális javítással kapcsolatos információkért.
Jótállás és szerviz	



## Technické údaje

Sietové napájanie	7,5 VDC, 1 000 mA
Zálohové batériové	4 x 1,2 V nabíjateľné batérie AAA NiMH (Nie sú súčasťou balenia modelu Classic). Prevádzkový čas: 24 h Čas nabíjania: 10 h od úplného vybitia do úplného nabitia 108 mm x 121 mm x 92 mm, 390 g (vrátane batérií) 100 dB(A) @ 10 cm, 94 dB(A) @ 30 cm, multifrekvenčný 950 – 3 000 Hz Čas trvania budenia: 20 min 4 vysoko intenzívne pulzujúce LED (Nedostupné na modeli Classic) 2,0 – 4,0 V DC. Vydáva zvuk (Na modeli Classic zvuk nie je) Znižujú sa od 9 do 2 minút v 2 minútových krokoch. Čas vypnutia: 20 min Twisted Nematic (TN). Aktivácia stlačením tlačidla opakovaného budenia. Stupeň podsvietenia je možné prispôbiť v 4 krokoch. Elektroluminiscenčné. Čas vypnutia: 1 h. (Nedostupné na modeli Classic) Vstup na telefón, RJ-11, analógový, 26 – 120 VRMS, 15 – 100 Hz. Vstup externého spúšťača, 3,5 mm teleskopický (Vstupy nie sú dostupné na modeli Classic)
Rozmery a hmotnosť	
Tón budíka	
Signál blesku	
Vibračného zariadenia	
Opakované budenie	
LCD obrazovka	
Nočné svetlo	
Vstupy	
Tlačidlá a ovládacie prvky	Samostatné stlačiteľné a otáčavé ovládače času a dátumu, tlačidlo opakovaného budenia, prepínač stupňa podsvietenia, prepínač 12/24 hodinového režimu, prepínač zap./vyp. budíka a prepínač výberu blesku/zvuku (Nedostupné na modeli Classic)
Rádióvá frekvencia	868.3 MHz (Visit)
Dosah rádiových vln	< 250 m (Visit). Dosah znižujú steny, veľké predmety a iné rádiové vysieláče



## Ďalšie informácie

Použitie, teplota a skladovanie	Nájdete v príručke <b>Additional information (EN)</b> .
Údržba a čistenie	Nevyžaduje údržbu. Vycístitie suchou handričkou. Tento výrobok nie je určený na ďalšie použitie po opravách.
Safety instructions	Na úplné odpojenie napájania vytiahnite zástrčku adaptéra AC/DC zo sieťovej zásuvky. Zástrčka adaptéra AC/DC nesmie byť zakliesnená a musí byť ľahko prístupná na určené použitie. Údaje o označení sú uvedené na spodnej strane prístroja. Pre výmenu batérií sa obráťte na autorizovaný servisný personál. Batérie vymeňte za rovnaký typ batérií „Bellman & Symfon, EVE43AAA600P/J, Výkon: 1,2V 600 mAh NiMH”. Ak váš budík vykazuje známky poškodenia alebo správne nefunguje, obráťte sa na svojho predajcu ohľadom informácií o záručnom servise.
Záručná doba a servis	

## Additional regulatory information

- a) This equipment complies with Part 68 of the FCC rules and the requirements adopted by the ACTA. On the **bottom** of this equipment is a label that contains, among other information, a product identifier in the format **US:AAAEQ##TXXXX**. If requested, this number must be provided to the telephone company.
- b) An applicable certification jacks Universal Service Order Codes (USOC) for the equipment is provided (i.e., **RJ11C**) in the packaging with each piece of approved terminal equipment.
- c) A plug and jack used to connect this equipment to the premises wiring and telephone network must comply with the applicable FCC Part 68 rules and requirements adopted by the ACTA. A compliant telephone cord and modular plug is provided with this product. It is designed to be connected to a compatible modular jack that is also compliant. See installation instructions for details.
- d) The REN is used to determine the number of devices that may be connected to a telephone line. Excessive RENs on a telephone line may result in the devices not ringing in response to an incoming call. In most but not all areas, the sum of RENs should not exceed five (5.0). To be certain of the number of devices that may be connected to a line, as determined by the total RENs, contact the local telephone company. [For products approved after July 23, 2001, the REN for this product is part of the product identifier that has the format **US:AAAEQ##TXXXX**. The digits represented by ## are the REN without a decimal point (e.g., 03 is a REN of 0.3). For earlier products, the REN is separately shown on the label.]
- e) If this alarm clock equipment causes harm to the telephone network, the telephone company will notify you in advance that temporary discontinuance of service may be required. But if advance notice isn't practical, the telephone company will notify the customer as soon as possible. Also, you will be advised of your right to file a complaint with the FCC if you believe it is necessary.
- f) The telephone company may make changes in its facilities, equipment, operations or procedures that could affect the operation of the equipment. If this happens the telephone company will provide advance notice in order for you to make necessary modifications to maintain uninterrupted service.
- g) Should you experience trouble with this equipment, please contact your retailer for information about warranty and service. If the equipment is causing harm to the telephone network, the telephone company may request that you disconnect the equipment until the problem is resolved.
- h) Please follow instructions for repairing if any (e.g. battery replacement section); otherwise do not alternate or repair any parts of device except specified.
- i) Connection to party line service is subject to state tariffs. Contact the state public utility commission, public service commission or corporation commission for information.
- j) **NOTICE:** If your home has specially wired alarm equipment connected to the telephone line, ensure the installation of this alarm clock does not disable your alarm equipment. If you have questions about what will disable alarm equipment, consult your telephone company or a qualified installer.
- NOTICE:** According to telephone company reports, AC electrical surges, typically resulting from lightning strikes, are very destructive to telephone equipment connected to AC power sources. To minimize damage from these types of surges, a surge arrester is recommended.
- Applicable for Coin or Pay Phone Only**  
To comply with state tariffs, the telephone company must be given notification prior to connection for customer-owned coin or credit card phone. In some states, the state public utility commission, public service commission or corporation commission must give prior approval of connection.



**For use in all EU countries**  
Hereby, Bellman & Symfon declares that this Alarm Clock is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directives: RED Directive 2014/53/EU



**Use and disposal of batteries**  
Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Please dispose of old, defective batteries in an environmentally friendly manner in accordance with the relevant legislation in your country.

### FCC compliance statement

REN: 0.18  
US: 1PNRGO1BBERXTE1

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Warning:** Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

**Note:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

For a complete Declaration of Conformity please contact: [info@bellman.com](mailto:info@bellman.com) or call +46 31 68 28 20

### Statement for Industry Canada

Le fonctionnement de cet équipement est soumis aux conditions suivantes:

- (1) l'équipement concerné ne doit pas causer d'interférences, et
- (2) il doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences risquant d'engendrer un fonctionnement indésirable. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

### Zusätzliche Information

**Zweckbestimmung des Produktes:** Uhr mit Wecker Funktion inkl. Vibrationskissen. **Zulässige Betriebsbedingungen:** Das Produkt darf nur Innen verwendet werden. **Reinigungshinweise:** Nur mit trockenem oder leicht feuchtem Tuch abwischen. **Wartungshinweise:** Batterie kann ausgetauscht werden. Bei Defekt des Blitzlichtes muss das Gerät eingeschickt werden. **Technische Daten:** Betrieb mit 7.5V Netzteil inkl. 4 x AAA NiMH (BE1350 Batterien optional) als Reserve bei Stromausfall. **Eingänge:** Externer Trigger und Telefon (Nicht BE1350). **Ausgänge:** Vibrationskissen. **Hinweise zum Wiedereinsatz:** Das Produkt ist nicht für den Wiedereinsatz für eine andere Person vorgesehen.

BE1580: HMV 16.99.09.3021      BE1350: HMV 16.99.09.3023  
BE1370: HMV 16.99.09.3022

### European office

Bellman & Symfon Europe AB  
Södra Långebergsgatan 30  
436 32 Askim  
Sweden  
Phone +46 31 68 28 20  
Fax +46 31 68 28 90  
E-mail [info@bellman.com](mailto:info@bellman.com)

### Asia Pacific office

Bellman & Symfon Asia Ltd.  
1115-16, Main Tower, GD Int'l Bldg  
339 Huanshi Dong Rd  
Guangzhou, China, 510095  
Phone +86 20 8318 2950  
Fax +86 20 8333 5528  
E-mail [info.cn@bellman.com](mailto:info.cn@bellman.com)

© 2018, Bellman & Symfon AB, all rights reserved. Bellman, Bellman & Symfon and the Bellman & Symfon logo are registered trademarks of Bellman & Symfon AB.

# DESIGN FOR EARS™



[bellman.com](http://bellman.com)

BE1580\_067MAN008